



PH900M

meister 

DE - Bohrhammer 4

CZ - Vrtací kladivo 12

FR - Marteau perforateur 20

GB - Rotary Hammer 29

NL - Boorhamer 37

PL - Młotowiertarka 46

TR - Darbeli matkap 54

 **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5402860





Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: 0202 / 24 75 04 30
0202 / 24 75 04 31
0202 / 24 75 04 32

Fax: 0202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite
www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.





Abb. 1

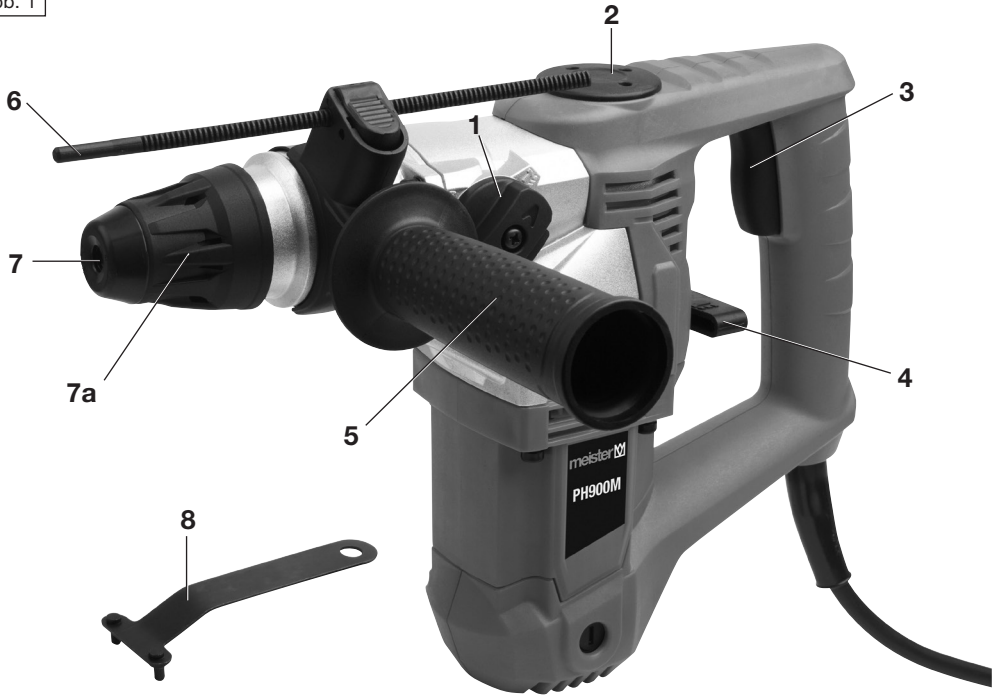


Abb. 1a

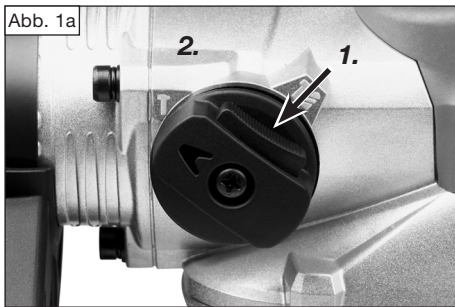


Abb. 2

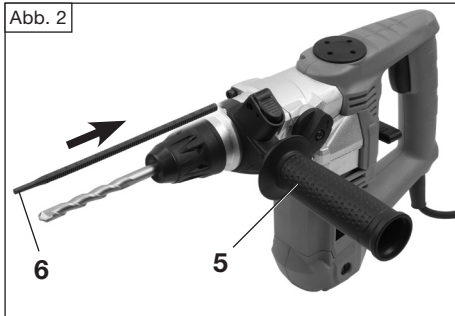
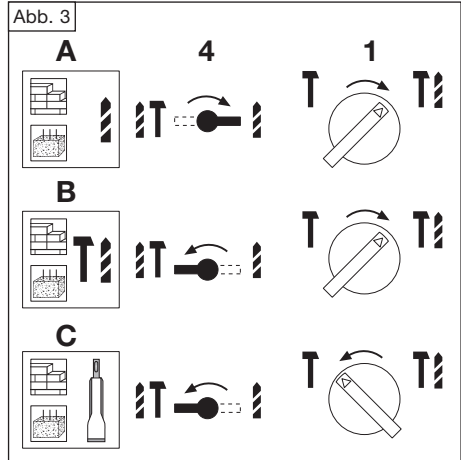


Abb. 3





Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite		Seite
1 – Lieferumfang	4	6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	8
2 – Technische Informationen	4	7 – Montage und Einstellarbeiten	9
3 – Bauteile	5	8 – Betrieb	10
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5	9 – Arbeitsweise	10
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	5	10 – Wartung und Umweltschutz	10
		11 – Service-Hinweise	11

1 – Lieferumfang

- 1 Bohrhämmer
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flanschschlüssel
- Betriebsanleitung
- Garantiekunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	220-240 V~/50 Hz
Nennaufnahme	900 W
Leerlaufdrehzahl	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Schlagzahl (ohne Last)	4300 min^{-1}
Max Bohrer- \varnothing	
- in Beton/Stein/Granit	26 mm
Gewicht	3,6 kg
Kabel	200 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A)

Hand-/Armschwingungen a_h :

Bohren in Beton:

- Handgriff 26,418 m/s^2 ,
- Zusatzhandgriff 13,542 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 ;

Meißeln

- Handgriff 23,634 m/s^2 ,
- Zusatzhandgriff 12,803 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 .

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1 und EN 60745-2-6.

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden





- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden
- Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird
- Alle Anteile sind des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft
- Um Vibrationsrisiko zu vermeiden, tragen Sie Handschuhe beim Gebrauch
- Die Arbeitszeit begrenzen und die tatsächliche Betriebszeit abkürzen. Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Berücksichtigung der tatsächlichen Nutzungsbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

⚠ ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelastigung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

⚠ ACHTUNG! Die Einwirkung von Lärm kann zu Schädigungen des

Gehörs führen. Daher nur mit einem geeigneten Gehörschutz arbeiten. In der Nähe befindliche Personen sollten daher ebenfalls einen geeigneten Gehörschutz tragen.

3 – Bauteile

- 1 Wahlschalter Bohren/Meißeln
- 2 Getriebefett-Einfüllöffnung
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Schlagwerk Ein-/Ausschalter
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Tiefenanschlag
- 7 Bohrfutter
- 7a Haltebuchse
- 8 Flanschschlüssel

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bohrhämmer ist für Bohren, Hammerbohren in Beton/Stein/Mauerwerk sowie für leichte Meißelarbeiten im häuslichen Gebrauch geeignet. Nur geeignetes Zubehör (Herstellerangaben beachten) verwenden. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen. Bohrfutter geeignet für Werkzeuge nach dem SDS+-System

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und



Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medika-**





menten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät wechlegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die**





Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise



- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



- Tragen Sie eine Staubschutzmaske beim Gebrauch des Gerätes.
- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Überzeugen Sie sich, bevor Sie in eine Wand bohren, dass sich an der Bohrstelle keine unter Putz verlegten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch, Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.





- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!



Wichtig! Gebrauchsanweisung beachten!



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske



Tragen Sie Gehörschutz.



Gehäuse ist doppelt schutzisoliert



Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)



Aufnahme nach dem SDS+ System



Schlagzahl

BJ Baujahr

SN: Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Werkzeug einsetzen



ACHTUNG! Netzstecker ziehen.



Bohrfutter (7) nach oben richten. Leicht gefetteten Werkzeugschaft einsetzen und bis zum Rastpunkt

drehen. Haltebuchse (7a) bis zum Anschlag herunterschieben: Das Werkzeug rutscht in den Aufnahmeschacht. Haltebuchse loslassen – sie muss in ihre Ausgangsstellung zurückkehren.

Werkzeug herausnehmen

Haltebuchse (7a) nach hinten schieben, und das Werkzeug entnehmen.

Zusatzhandgriff (5) einstellen (Abb. 2)

Handgriff durch Linksdrehen lockern und auf eine günstige seitliche Arbeitsposition durch Verschieben um die Bohrachse einstellen. Handgriff durch Rechtsdrehen fixieren.





Tiefenanschlag (6) montieren und einstellen

Zusatzhandgriff lockern und das gerade Stück des Tiefenanschlags in die Bohrung einführen und anhand des eingesetzten Bohrers auf die gewünschte Bohrtiefe einstellen. Handgriff wieder fixieren.

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (3) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (3) loslassen.

Umschalten Hammerbohren, Meißeln, Bohren

Wählen Sie eine geeignete Schaltkombination von Schlagwerkschalter (4) und Wahlschalter (1) gemäß Abbildung 1a und Abbildung 3.

Um den Wahlschalter (1) zu betätigen verfahren Sie wie folgt:

1. Schalter entriegeln
2. gewünschte Einstellung vornehmen

Die Einstellung bei Stillstand der Maschine vornehmen.

9 – Arbeitsweise (Abb. 1a, Abb. 3)

A: Anbohren ohne Schlagwerk, z. B. Putz, Gasbeton

B: Hammerbohren in Beton, Stein und Mauerwerk

C: Meißeln ohne Drehfunktion in Mauerwerk oder zum Ablösen von Fliesen

⚠ ACHTUNG! Die Maschine nie in Drehfunktion und mit eingesetztem Meißel betätigen!

Den erforderlichen Schlag zum Hammerbohren in Gestein erzeugt ein Pneumatikschlagwerk. Dieses elektropneumatische Prinzip bewirkt eine hohe Schlagelastizität und ein rückstoßfreies Arbeiten. Im Gegensatz zur Schlagbohrmaschine ist die Bohrleistung nicht vom Anpressdruck abhängig.

⚠ ACHTUNG! Ein höherer Anpressdruck steigert die Arbeitsleistung daher nicht!

Hinweis

Mit einem passenden Adapter (nicht im Lieferumfang) lässt sich auch ein Zahnkranz-Bohrfutter zum Arbeiten mit konventionellen Bohrern an der Maschine anschließen. Entsprechende Herstellerangaben für das Zubehör beachten.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ ACHTUNG! Netzstecker ziehen!

Maschinengehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten. Darauf achten, dass das Getriebe ausreichend Schmierung hat. Nach einer Betriebsdauer von ca. 5 Stunden Getriebefett-Einfüllöff-



nung (2) mit dem Flanschlüssel (8) abschrauben und von einem Fachmann prüfen lassen, ob genügend Fett vorhanden ist.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.
- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetal Meister GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.





Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

	Strana		Strana
1 – Rozsah dodávky	12	7 – Montáž a nastavení	17
2 – Technické informace	12	8 – Provoz	17
3 – Součásti	13	9 – Způsob práce	17
4 – Použití k danému účelu	13	10 – Údržba a ochrana životního prostředí	18
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	13	11 – Pokyny pro servis	18
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	16		

1 – Rozsah dodávky

- 1 Vrtací kladivo
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Přírubový klíč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	220-240 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W
Otáčky naprázdno	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Počet přiklepů (bez zátěže)	4300 min^{-1}
Max ø vrtáku	
- do betonu/kamene/žuly	26 mm
Hmotnost	3,6 kg
Přípojovací kabel	200 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A).

Vibrace ruky/paže a_w :

Vrtání o betonu:

- Rukojeť 26,418 m/s^2 ,
- Přídavná rukojeť 13,542 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 ;

Sekání:

- Rukojeť 23,634 m/s^2 ,
- Přídavná rukojeť 12,803 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 .

Informace o hluku/vibracích


Naměřené hodnoty stanovené podle
EN 60745-1, EN 60745-2-6.


- Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena zkušební metodou odpovídající normě a může se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým.





- Uvedenou emisní hodnotu vibrací lze použít i k počátečnímu odhadu vystavení.
- Emisní hodnota vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od informační hodnoty v závislosti na způsobu, jakým se elektrický nástroj používá;
- Přitom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu, například doby, během nichž je elektrický nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je elektrický nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení. K zabránění rizik následkem působení vibrací
- při používání noste rukavice;
- omezte pracovní dobu a zkraťte skutečnou provozní dobu. Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu uživatele. Při odhadu negativního působení se berou v úvahu skutečné podmínky použití. (Přitom se musejí zohlednit všechny části provozního cyklu, tj. např. doby, během nichž je elektrický nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je elektrický nástroj sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

 **POZOR! Určitému zatížení hlukem se u tohoto nástroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte doby klidu a trvání prací omezte na nevyhnutelnou dobu.**

 **POZOR! Působení hluku může způsobit poškození sluchu. Proto pracujte pouze s vhodnou ochranou sluchu. Osoby, které se nacházejí**

poblíž, by měly proto nosit také vhodnou ochranu sluchu.

3 – Součásti


- 1 Volicí spínač vrtání/sekání
- 2 Plnicí otvor pro převodový tuk
- 3 Zapínač/vypínač
- 4 Příklep zapínač/vypínač
- 5 Přídavná rukojeť
- 6 Hloubkový doraz
- 7 Upínací sklíčidlo pro vrták
- 7a Přídržné pouzdro
- 8 Přírubový klíč

4 – Použití k danému účelu

Toto vrtací kladivo je vhodné pro vrtání a příklepové vrtání do betonu, kamene, zdiva a pro lehké osekávání pro domácí použití. Používejte jen vhodné příslušenství (dbejte údajů výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny. Sklíčidlo je vhodné pro nástroje podle systému SDS+.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím

 **POZOR! Je třeba si přečíst všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Níže uvedený pojem „Elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).**





POZOR! Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Pracoviště

- **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování**

nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.
- **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje**





nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

- **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.
- **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání elektrického náradí

- **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické náradí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým náradím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte žádné elektrické náradí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické náradí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

- **Uchovávejte nepoužívané elektrické náradí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické náradí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a nevážnou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým náradím.
- **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.
- **Používejte elektrické náradí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

Servis

- **Náradí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.





6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení



- **Noste vhodnou ochranu sluchu.**
- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.
- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chybným proudem.
- **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.



- Při použití přístroje noste ochrannou masku proti prachu.
- Třísky nebo stěpiny se nikdy nesmějí odstraňovat, dokud stroj běží.
- Předtím, než začnete vrtat do zdi, se přesvědčete, že se v místě vrtání nenacházejí pod omítkou žádná vedení elektrického proudu, vody nebo plynu.
- Malé obrobky se musejí zajistit tak, aby je při vrtání nemohl vrták unášet.
- Předě všemi pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí

nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.
- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.
- Používejte nářadí vždy s přídatnou rukojetí.
- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím!
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.



V žádném případě nedávat do domácího odpadu



Důležité upozornění!
Dodržujte návod k použití!



Noste ochranné brýle.



Noste ochrannou masku proti prachu.



Noste ochranu sluchu.



Těleso má dvojitou ochrannou izolaci.



Dobrovolná pečť kvality „ověřená bezpečnost“



Označení CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)





Úchyt podle systému SDS+



Počet přiklepů

BJ Rok výroby

SN: Sériové číslo

SN: XXXXX První dvě podtržené číslice znázorňují měsíc výroby.

7 – Montáž a nastavení

Nasazení nástroje



UPOZORNĚNÍ! Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nastavte sklíčidlo (7) směrem nahoru. Nasaďte lehce namazanou stopku nástroje a pootočte až do místa zapadnutí. Stáhněte přídržné pouzdro dolů až na doraz (7a): Nástroj sklouzne do upínací šachty. Pusťte přídržné pouzdro – musí se vrátit do výchozí polohy.

Vyjmutí nástroje

Přídržné pouzdro (7a) posuňte dozadu a vyjměte nástroj.

Nastavení přidavné rukojeti (5) (obr. 2)

Uvolněte přidavnou rukojeť otáčením vlevo a nastavte do vhodné boční pracovní pozice posunutím kolem osy vrtání. Zafixujte rukojeť otáčením vpravo.

Montáž a nastavení hloubkového dorazu (6)

Uvolněte přidavnou rukojeť a rovný kus hloubkového dorazu vložte do otvoru

a podle nasazeného vrtáku nastavte požadovanou hloubku vrtání. Opět zafixujte.

Použití krytky na zachytávání prachu (9)

Při provádění prací nad hlavou nasaďte na vrták krytku na zachytávání prachu (9) podle znázornění na obr. 4.

8 – Provoz

Zapínání/Vypínání

Napětí sítě se musí shodovat s údaji na výrobním štítku nářadí.

- Zapnutí: stiskněte zapínač/vypínač (3).
- Vypnutí: stiskněte a pusťte zapínač/vypínač (3).

Přepínání mezi přiklepovým vrtáním, otesáváním, vrtáním

Zvolte vhodnou kombinaci řízení kyvadlovým (4) a volicím spínačem (1) podle obrázku 1a a obrázku 3.

Při stisknutí volicího spínače (1) postupujte následovně:

1. Odblokujte spínač
2. Proved'te požadované nastavení

Nastavení proved'te při zastaveném stroji.

9 – Způsob práce (obr. 1a, obr. 3)

- A: Navrtání bez přiklepového mechanismu – např. do omítky, plynobetonu
- B: Přiklepové vrtání do betonu, kamene a zdva





C: Otesávání bez otáčení ve zdívu nebo k uvolňování obkládaček.

⚠ POZOR! Nikdy nezapínejte nářadí ve funkci otáčení a s nasazeným dlátem!

Potřebný úder pro úderové vrtání do kamene vytváří pneumatické kyvadlové kladivo. Tento elektro-pneumatický princip způsobuje vysokou pružnost úderu a práci bez zpětných úderů. Na rozdíl od přikleповé vrtačky není výkon při vrtání závislý na přítlaku.

⚠ POZOR! Větší přítlak proto nezvyšuje pracovní výkon!

Upozornění

Vhodným adaptérem (není je součástí dodávky) je možné na nářadí připojit i ozubený věnec sklíčidla pro práci s běžnými vrtáky. Dbejte na příslušné údaje výrobců příslušenství.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

⚠ POZOR! Vytáhněte síťovou zástrčku.

Těleso stroje čistěte pouze vlhkou utěrkou – nepoužívejte rozpouštědla! Následně důkladně osušte. Větrací šterbiny stroje udržujte v čistotě. Dbejte na to, aby bylo v převodovce dostatek maziva. Po cca 5 provozních hodinách odšroubujte plnicí otvor pro převodový tuk (2) pomocí přírubového klíče (8) a nechte odborníkem zkontrolovat, zda je uvnitř dostatek tuku.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromážďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromážďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.


11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.





 **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

 **DŮLEŽITÉ!** Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou

Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.

**FR**

Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page		Page
1 – Étendue des fournitures	20	7 – Montage et ajustages	25
2 – Informations techniques	20	8 – Fonctionnement	26
3 – Composants	21	9 – Mode de travail	26
4 – Usage conforme aux fins prévues	21	10 – Maintenance et protection de l'environnement	27
5 – Consignes générales de sécurité	22	11 – Conseils de service	27
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	24		

1 – Étendue des fournitures

- 1 Marteau perforateur
- 1 Butée de profondeur
- 1 Poignée supplémentaire
- 1 Clé à bride
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220-240 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	900 W
Vitesse en marche à vide	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Nombre de percussions (hors charge)	4300 min^{-1}
ø maxi. de la mèche	
- dans le béton/la pierre/le granit	26 mm
Poids	3,6 kg
Câble de branchement	200 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A)

Vibrations de la main/du bras a_w :

PERCER dans du béton:

– poignée 26,418 m/s^2 ,
– poignée supplémentaire 13,542 m/s^2 ,
K: 1,5 m/s^2 ;

BURINER:

– poignée 23,634 m/s^2 ,
– poignée supplémentaire 12,803 m/s^2 ,
K: 1,5 m/s^2 .

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-6.

- La valeur d'émission d'oscillations indiquée a été mesurée selon un procédé de mesure normé et peut





être utilisée pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre ;

- La valeur d'émission d'oscillations indiquée peut aussi être utilisée pour l'estimation initiale de l'intermittence.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger de la valeur indiquée pendant l'utilisation concrète de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé ;
- Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération, par exemple les temps durant lesquels l'outil électrique est hors service et ceux durant lesquels il est certes allumé mais sans être sollicité. Pour éviter le risque lié aux vibrations,
- portez des gants de travail pendant l'utilisation;
- limitez le temps de travail et réduisez le temps de fonctionnement réel. Il faut déterminer des mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur. On effectue alors une estimation de l'influence en prenant les conditions réelles d'utilisation en compte. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent alors être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil électrique est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

⚠ ATTENTION! Des nuisances sonores dues à cet appareil ne peuvent pas être complètement évitées. Reportez les travaux causant beaucoup de bruit à des heures autorisées et adaptées. Respectez les heures de repos et limitez la durée

des travaux à ce qui est strictement nécessaire.

⚠ ATTENTION! Le bruit peut entraîner des lésions au niveau de l'ouïe. Les travaux ne doivent donc être effectués qu'avec une protection adéquate de l'ouïe. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection adéquate de l'ouïe.

3 – Composants

- 1 Sélecteur Perçage/Burinage
- 2 Ouverture de remplissage de graisse à engrenage
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Mécanisme à percussion Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée supplémentaire
- 6 Butée de profondeur
- 7 Mandrin porte-foret
- 7a Douille d'arrêt
- 8 Clé à bride

4 – Usage conforme aux fins prévues

Ce marteau perforateur convient pour percer normalement et avec percussion dans le béton, la pierre, la maçonnerie, ainsi que pour effectuer des travaux de burinage légers en environnement domestique. N'utilisez que des accessoires appropriés (respectez les indications de leurs fabricants). Toutes autres applications sont expressément exclues. Mandrin porte-foret adapté aux outils selon le système SDS+ (Système Direct Spécial).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.





5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Endroit de travail

- **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée**

à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

- **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil**





électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des**

parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

- **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

- **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.
- **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre**





l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

- **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil



- **Portez une protection acoustique appropriée,**
- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.
- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.
- **Tenez l'appareil par ses poignées isolées pendant les travaux durant lesquels l'outil risque de toucher des conduites de courant dissimulées ou le propre câble de l'appareil.** Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.



- Portez un masque de protection contre la poussière lorsque vous utilisez l'appareil.
- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.
- N'enlevez jamais les copeaux ou éclats tant que la machine tourne.
- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez bien que vous ne risquez pas d'endommager à cet endroit une ligne électrique, une conduite d'eau ou de gaz.





- Il faut bloquer les petites pièces pour empêcher que, entraînées par la mèche pendant le perçage, elles ne se mettent à tourner de façon intempestive.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Maintenez toujours le cordon de branchement loin de l'aire opérationnelle.
- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.
- Utilisez toujours la machine avec sa poignée supplémentaire.
- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.
- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques!
- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.



Ne pas mettre aux ordures ménagères!



Important! Respecter les instructions d'utilisation!



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque de protection contre la poussière.



Portez des protège-oreilles.



Le carter est doublement isolé



Label de qualité volontaire « Sécurité contrôlée »



Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)



Accueil suivant le système SDS+



Nombre de percussions

BJ Année de construction

SN: Numéro de série

SN: XXXX
Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

7 – Montage et ajustages

Mise en place de l'outil



ATTENTION! Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.



Dirigez le mandrin (7) vers le haut. Mettez la queue légèrement lubrifiée de l'outil en place puis tournez jusqu'à ce que l'encrantage ait lieu. Abaissez la douille de retenue (7a) jusqu'à la butée: l'outil glisse dans le réceptacle. Lâchez la douille, elle doit remonter jusqu'en position de départ.





Retirer l'outil

Poussez la douille de retenue (7a) en arrière puis retirez l'outil.

Réglez la poignée supplémentaire (5) (Fig. 2)

Tournez la poignée à gauche perpendiculairement à l'axe de perçage pour la desserrer, puis amenez-la sur une position latérale adaptée au travail: faites-la glisser autour de l'axe de perçage. Ensuite, tournez la poignée à droite perpendiculairement à l'axe de perçage pour la resserrer.

Montez et réglez la butée de profondeur (6)

Desserrez la poignée supplémentaire, introduisez la partie droite de la butée de profondeur dans l'alésage puis réglez-la sur une profondeur adaptée à la mèche en place. Resserrez ensuite la poignée.

Utilisation du bouchon de récupération de poussière (9)

En cas de travaux au-dessus de la tête, placer le bouchon de récupération de poussière (9) sur le foret conformément à l'ill. 4.

8 – Fonctionnement

Enclenchement/Coupure

Les données du secteur d'alimentation électrique doivent concorder avec celles figurant sur la plaque signalétique de la perceuse.

- Enclenchement: appuyez sur la gâchette Marche/Arrêt (3)

- Coupure: relâchez la gâchette Marche/Arrêt (3)

Commutation perçage à percussion, burinage, perçage

Choisissez une combinaison de commutation adéquate du commutateur du mécanisme à percussion (4) et du sélecteur (1) selon l'illustration 1a et l'illustration 3.

Pour actionner le sélecteur (1), procédez comme suit:

1. Déverrouillez le commutateur
2. Procédez au réglage souhaité

Procédez au réglage lorsque la machine est à l'arrêt.

9 – Mode de travail (Fig. 1a, Fig. 3)

A: Amorcer le perçage, sans la percussion – par ex. sur le crépi, le béton gaz

B: Percer avec percussion dans le béton, la pierre et la maçonnerie

C: Buriner sans rotation dans la maçonnerie et pour détacher les carrelages

⚠ ATTENTION! Une fois un burin en place, ne mettez jamais la machine sur une fonction rotative.

La percussion nécessaire pour pénétrer dans la pierre est générée par un mécanisme pneumatique. Ce principe de fonctionnement électropneumatique offre une grande souplesse de percussion et un travail sans à-coups. A la différence d'une perceuse à percussion conventionnelle, la vitesse de pénétration ne dépend pas de la pression d'applique.



⚠ ATTENTION! Par conséquent, exercer une pression d'applique supplémentaire n'augmentera pas la vitesse de pénétration.

Remarque

Un adaptateur approprié (non compris dans les fournitures) permet de monter un mandrin à couronne dentée pour travailler avec des mèches conventionnelles sur la machine. Respectez les instructions correspondantes des fabricants des accessoires.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Débranchez fiche mâle de la prise de courant.

Nettoyez le carter de la machine uniquement avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvants. Le sécher ensuite correctement. Tenez toujours les fentes d'aération propres. Veillez à ce que l'engrenage soit suffisamment lubrifié. Après une durée de fonctionnement d'env. 5 heures, dévissez l'ouverture de remplissage de graisse à engrenage (2) avec la clé à bride (8) et demandez à un spécialiste de vérifier si la graisse est suffisante.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.





⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été

effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

Contents

	Page		Page
1 – Scope of delivery	29	7 – Installation and setting	34
2 – Technical information	29	8 – Operation	34
3 – Components	30	9 – Mode of operation	34
4 – Correct use	30	10 – Maintenance and environmental protection	35
5 – General safety instructions	30	11 – Service instructions	35
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	32		

1 – Scope of delivery

- 1 Rotary Hammer
- 1 Depth stop
- 1 Additional handle
- 1 Flange key
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	220-240 V~/50 Hz
Rated power requirement	900 W
Idle speed	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Impact rate (without load)	4300 min^{-1}
Max. drill diameter - for concrete/stone/ granite	26 mm
Weight	3.6 kg
Mains cable	200 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{pA} : 94.64 dB(A), L_{WA} : 105.64 dB(A),
K: 3 dB(A)

Hand/arm vibrations a_w :

DRILL in cement:

- handle	26.418 m/s ² ,
- additional handle	13.542 m/s ² ,
K:	1.5 m/s ² ;

CHISEL:

- handle	23.634 m/s ² ,
- additional handle	12.803 m/s ² ,
K:	1.5 m/s ² .


Noise/vibration information


Measured values determined in accordance with EN 60745-1 and EN 60745-2-6.

- The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one power tool with another.



- The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure.
- The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used.
- All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). In order to prevent the risks caused by vibrations,
- Wear gloves when using;
- Limit working times and shorten the actual operating time. Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the influence must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

 **CAUTION! A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum.**

 **CAUTION! The effects of noise may cause damage to your hearing. Only ever work with suitable ear defenders. Anybody else in the vicinity should thus also wear ear defenders.**

3 – Components


- 1 Selection knob for drilling/
chasing
- 2 Gear oil filler opening
- 3 On/Off switch
- 4 On/Off switch for hammer action
- 5 Additional handle
- 6 Depth stop
- 7 Drill chuck
- 7a Holding sleeve
- 8 Flange wrench

4 – Correct use

This rotary hammer is suitable for drilling and hammer-drilling concrete, stone, masonry and light chiselling work around the house. Use only suitable accessories (note manufacturer's instructions). All other applications are expressly excluded. Drill chuck suitable for tools according to the SDS+ system.

The machine is intended only for use in the household.

5 – General safety instructions for handling power tools

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.





Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your**





hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving**

parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment



- **Wear suitable ear protectors.**
- Use the machine for its intended purposes only.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- **Hold the device by the insulated handle surfaces when carrying out**





tasks during which it is possible that the tool will come across hidden power cables or its own cable.

Contact with a power-carrying cable may also put metal parts of the device under power and cause an electric shock.



- Wear a dust protection mask when using the device.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current safety switches.
- Never remove chippings or debris when the machine is running.
- Before drilling in a wall, ensure that there are no electricity wires, water or gas pipes under the surface.
- Secure small workpieces to ensure that they are not entrained by the drill.
- Remove the power plug before working on the machine, during all intervals in work, and when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the drilling zone.
- Turn switch to OFF before plugging into power supply.
- Always use the machine with the additional grip.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.

- Observe general safety instructions for handling power tools!
- To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.



Do not dispose of with the household waste!



Important! Observe the operating instructions!



Wear goggles.



Wear a dust protection mask.



Wear ear defenders.



The housing is double insulated



Voluntary “geprüfte Sicherheit” seal of quality (tested safety)



CE mark (conformity with European safety standards)



Mounting in accordance with the SDS+ system



Impact rate

BJ Year of construction

SN: Serial number

SN: XXXX The first two underlined numbers give the month of manufacture.





7 – Installation and setting

Inserting bit



WARNING! Pull out mains plug.



Hold drill so that chuck (7) points upwards. Lightly grease bit shank, insert into chuck and turn until it engages. Slide retaining bush (7a) down as far as the stop – the bit will slip into the locating shaft. Release the retaining bush, which must return to its initial position.

Removing bit

Slide back retaining sleeve (7a) and remove the bit.

Adjusting additional handle (5) (Fig. 2)

Twist handle anticlockwise and set it to a suitable side working position by turning it about the drilling axis. Twist handle clockwise to lock.

Fitting and setting depth stop (6)

Release additional handle. Insert the straight portion of the depth stop into the hole and, using the inserted drill bit as a guide, set to the desired drilling depth. Lock handle.

Using the dust collection cap (9)

When carrying out work above your head, fit the dust collection cap (9) to the drill in accordance with Figure 4.

8 – Operation

Switching On and Off

The power supply voltage must comply with the data on the power tool rating plate.

- Start: Press On-Off switch (3).
- Stop: Release On-Off switch (3).

Switching from hammer drilling, chiselling and drilling

Select the suitable switch combination using the hammer switch (4) and selection switch (1) in accordance with Figures 1a and 3.

To operate the selection switch (1) proceed as follows:

1. Unlock the switch
2. Make the appropriate setting

Make the setting with the machine at a standstill.

9 – Mode of operation (Fig. 1a, Fig. 3)

- A: Spot-drilling without hammer action, e.g. rendering, gas concrete
- B: Hammer-drilling concrete, stone and masonry
- C: Chiselling without rotary action in masonry or to detach slabs.




WARNING! Never operate the power tool with rotary action when the chisel is inserted!

A pneumatic hammer mechanism generates the required impact for hammer-drilling stone. This electro-



pneumatic principle produces a highly elastic impact effect and a recoilless operation. Unlike on the percussion drill, the drilling performance does not depend upon the pressure applied.

 **WARNING! A higher pressure will therefore not increase drilling performance!**


Note

With a suitable adapter (not included in the delivery) a key-type drill chuck for working with conventional drill bits can be attached to the power tool. Follow the manufacturer's instructions for using accessories.

10 – Maintenance and environmental protection

 **WARNING! Pull out mains plug.**

Clean the machine housing with a damp cloth only – do not use solvents! Then dry well. Always ensure that the ventilation slots of the machine are kept clean. Make sure that the gears have sufficient lubrication. After an operating time of approximately 5 hours, unscrew the gear lubrication filling opening (2) with the flange wrench (8) and get a specialist to check whether sufficient lubrication is available.

 **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance**

with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.




Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.


11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.



- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

 **PLEASE NOTE!** Opening of the device invalidates the guarantee claim.

 **IMPORTANT!** We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used

when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.





Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina		Pagina
1 – Omvang van de levering	37	7 – Montage en instelwerkzaamheden	42
2 – Technische informatie	37	8 – Gebruik	43
3 – Onderdelen	38	9 – Werkwijze	43
4 – Bedoeld gebruik	38	10 – Onderhoud en milieubescherming	44
5 – Algemene veiligheidstips	39	11 – Servicetips	44
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	41		

1 – Omvang van de levering

- 1 Boorhamer
- 1 Diepteaanslag
- 1 Extra handgreep
- 1 Flenssleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Stroomvoorziening	220-240 V~/50 Hz
Nominaal	
ingangsvermogen	900 W
Onbelast toerental	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Aantal slagen (zonder last)	4300 min^{-1}
Max. boor- \varnothing	
- in beton/steen/graniet	26 mm
Gewicht	3,6 kg
Aansluitsnoer	200 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A)

Hand-/armtrillingen a_w :

BOREN in beton:

- handvat 26,418 m/s^2 ,
- extra handvat 13,542 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 ;

BEITELEN:

- handvat 23,634 m/s^2 ,
- extra handvat 12,803 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 .


Lawaai-/trillingeninformatie

Meetwaarden bepaald overeenkomstig
EN 60745-1, EN 60745-2-6.


- De aangegeven trillingsemissiewaarde is aan de hand van een gestandaardiseerde keuringsmethode gemeten en kan voor een vergelijking van elektrisch gereedschap met ander elektrisch gereedschap gebruikt worden.



- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling gebruikt worden.
- Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap werkelijk gebruikt wordt, kan de trillingsemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.
- Met alle fasen van de bedrijfscyclus moet rekening gehouden worden, bijvoorbeeld tijdspannen, tijdens welke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en tijdspannen, tijdens welke het weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting in werking is. Om een risico op trillingen te vermijden,
- draagt u handschoenen bij het gebruik;
- de werktijd beperken en de effectieve bedrijfstijd inkorten. Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedieningspersoon vastgelegd worden. Hierbij vindt de inschatting van het effect plaats met inachtneming van de effectieve gebruiksvoorwaarden. (Daarbij moet met alle fasen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, bijvoorbeeld tijdspannen, tijdens welke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is en tijdspannen, tijdens welke het weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting in werking is.)

 **LET OP! Een zekere geluidshinder door dit apparaat kan niet vermeden worden. Voer daarom**

lawaaierige werkzaamheden uit op toelaatbare en daarvoor bepaalde tijdstippen. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de werkduur tot het noodzakelijkste.

 **LET OP! De invloed van lawaai kan tot beschadigingen van het gehoor leiden. Daarom alleen werken met geschikte gehoorbescherming. Personen die zich in de buurt bevinden, dienen daarom eveneens een geschikte gehoorbescherming te dragen.**

3 – Onderdelen

- 1 Keuzeschakelaar boren/beitelen
- 2 Ingietopening voor transmissievet
- 3 Schakelaar 'Aan/uit'
- 4 Slagfunctie schakelaar 'Aan/uit'
- 5 Extra handgreep
- 6 Diepteaanslag
- 7 Boorhouder
- 7a Bevestigingsbus
- 8 Flenssleutel

4 – Bedoeld gebruik

Deze boorhamer is voor het boren en klopboren in beton, steen, metselwerk en voor lichte beitelerwerkzaamheden in huis geschikt. Gebruik uitsluitend geschikte accessoires (neem de gegevens van de fabrikant in acht). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden. Boorhouder geschikt voor gereedschap volgens het SDS-systeem.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.



5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarming, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.



Veiligheid van personen

- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moebent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvasteschoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.
- **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.**



Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat



- **Draag oorbeschermers.** De invloed van lawaai kan verlies van het gehoor veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgrepen, die met het apparaat worden meegeleverd.** Het verlies van de controle kan tot letsel leiden.
- **Houd het apparaat aan de geïsoleerde grepen vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of de eigen voedingskabel kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaat-onderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.



- **Draag een stofmasker bij het gebruik van het apparaat.**
- **De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.**





- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.
- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.
- Spanen of splinters mogen nooit met een draaiende machine worden verwijderd.
- Controleer voordat u in een wand boort of er zich op het boorpunt geen verzonken aangelegde stroom-, water- of gasleidingen bevinden.
- Kleine werkstukken moeten zo vastgezet worden dat ze tijdens het boren niet door de boor meegenomen kunnen worden.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- De machine altijd met extra handgreep gebruiken.
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!
- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.



Niet samen met het huisvuil weggooien!



Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker.



Draag gehoorbescherming.



Behuizing is dubbel geïsoleerd



Vrijwillig kwaliteitslabel „Geteste veiligheid“



EG-conformiteitsmerkteken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)



Opname volgens het SDS + systeem



Aantal slagen

BJ Bouwjaar

SN: Serienummer

SN: XXXXX De eerste beide onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Gereedschap plaatsen



OPGELET! Trek de stekker uit het stopcontact.





Richt de boorhouder (7) naar boven. Plaats de iets ingevette gereedschapschacht en draai tot het vergrendelpunt. Schuif de houderbus (7a) tot aan de aanslag naar beneden: het gereedschap glijdt in de opnameschacht. Laat de houderbus los – deze moet in zijn uitgangspositie terugkeren.

Gereedschap verwijderen

Schuif de houderbus (7a) naar achteren en haal het gereedschap eruit.

Extra handgreep (5) instelen (afb. 2)

Maak de handgreep door naar links draaien los en stel hem op een gunstige zijdelingse werkstand in door hem om de booras te verschuiven. Zet de handgreep door naar rechts draaien vast.

Diepteaanslag (6) monteren en instellen

Maak de extra handgreep los en steek het rechte stuk van de diepteaanslag in de boring en stel het aan de hand van de gebruikte boor op de gewenste boordiepte in. Zet de handgreep weer vast.

Gebruik van de stofvangkap (9)

Bij bovenhandse werkzaamheden de stofvangkap (9) in overeenstemming met afb. 4 op de boor steken.

8 – Gebruik

Aan-/Uitschakelen

De spanning van de netvoeding moet met de gegevens op het typeplaatje van de machine overeenstemmen.

- Inschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) indrukken.
- Uitschakelen: Aan-/Uitschakelaar (3) loslaten.

Omschakelen hamerboren, beitelen, boren

Kies een geschikte schakelcombinatie van slagfunctieschakelaar (4) en keuzeschakelaar (1) conform afbeelding 1a en afbeelding 3.

- Om de keuzeschakelaar (1) in te drukken, gaat u als volgt te werk:
1. Schakelaar ontgrendelen
 2. Gewenste instelling uitvoeren

De instelling bij stilstand van de machine uitvoeren.

9 – Werkwijze (afb. 1a, afb. 3)

- A: Aanboren zonder slagmechanisme –
bv. pleisterwerk, gasbeton
- B: Klopbooren in beton, steen en
metselwerk
- C: Beitelen zonder draaifunctie in
metselwerk of voor het verwijderen
van tegels.

 **LET OP! Schakel de machine nooit in draaifunctie en met ingezette beitel in!**

De vereiste slag voor het klopbooren in steen wordt door een pneumatisch slagmechanisme opgewekt. Dit elektropneumatische principe zorgt voor een hoge slagelasticiteit en voor een terugslagvrij werken. In tegenstelling tot klopboormachines





is het boorvermogen niet van de aandrukkracht afhankelijk.

⚠ LET OP! Een hogere aandrukkracht verhoogt het werkvermogen dus niet!

Opmerking

Met een passende adapter (niet meegeleverd) kan ook een tandkransboorhouder voor het werken met conventionele boren op de machine worden aangesloten. Neem de desbetreffende gegevens van de fabrikant voor de accessoires in acht.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact.

Behuizing van de machine uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddelen gebruiken! Daarna goed afdrogen. De ventilatiesleuven van de machine altijd schoon houden. Controleren of het drijfwerk voldoende smering heeft. Na een werkingsduur van ca. 5 uur ingietopening (2) voor transmissievet met de flenssleutel (8) losschroeven en door een vakman laten nagaan, of er voldoende vet aanwezig is.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantiecertificaat en de kassabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.





⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice

van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

**PL**

Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona		Strona
1 – Zakres dostawy	46	7 – Montaż i czynności regulacyjne	51
2 – Informacje techniczne	46	8 – Użytkowanie urządzenia	52
3 – Elementy urządzenia	47	9 – Sposób pracy	52
4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	47	10 – Konserwacja i ochrona środowiska	52
5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	47	11 – Wskazówki dotyczące serwisu	53
6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem	50		

1 – Zakres dostawy

- 1 młotowiertarka
- 1 ogranicznik głębokości wiercenia
- 1 dodatkowy uchwyt
- 1 klucz kołnierzowy
- instrukcja obsługi
- karta gwarancyjna

2 – Informacje techniczne

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220-240 V~/50 Hz
Znamionowy pobór mocy	900 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Liczba uderów (bez obciążenia)	4300 min^{-1}
Maks. \varnothing wiertła – w betonie/kamieniu/ granicie	26 mm
Masa	3,6 kg
Kabel	200 cm

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Emisja hałasu/drgania

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A)

Drgania przenoszone na ręce/ramiona a_w :
Wiercenie w betonie:

- uchwyt 26,418 m/s^2 ,
- dodatkowy uchwyt 13,542 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 ;

Kucie

- uchwyt 23,634 m/s^2 ,
- dodatkowy uchwyt 12,803 m/s^2 ,
- K: 1,5 m/s^2 .

Emisja hałasu/drgania

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745-1, EN 60745-2-6.


- Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.
- Podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego






oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.

- Poziom emisji drgań w trakcie rzeczywistej pracy elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia.
- Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy składowe cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia).
- Aby uniknąć ryzyka wystąpienia drgań, należy nosić rękawice podczas pracy z urządzeniem.
- Ograniczyć czas pracy i skrócić faktyczne czasy eksploatacji. Obowiązkowo należy określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę osób pracujących z narzędziami. W tym celu określa się szkodliwość pracy przy uwzględnieniu faktycznych warunków użytkowania (należy przy tym uwzględnić także wszystkie elementy składowe cyklu eksploatacji, w tym czas, gdy narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia).

 **UWAGA!** Podczas pracy z urządzeniem nie sposób uniknąć hałasu. Dlatego prace powodujące duży hałas należy wykonywać w dozwolonym czasie. Przestrzegać godzin, w których obowiązuje cisza, i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum.

 **UWAGA!** Hałas może powodować uszkodzenie słuchu. Dlatego podczas pracy należy używać odpowiednich środków ochrony słuchu. Powinny ich używać również osoby przebywające w pobliżu.

3 – Elementy urządzenia


- 1 przełącznik wiercenie/kucia
- 2 otwór do napelniania smarem przekładniowym
- 3 włącznik/wyłącznik
- 4 włącznik/wyłącznik udaru
- 5 dodatkowy uchwyt
- 6 ogranicznik głębokości
- 7 uchwyt wiertarski
- 7a tuleja uchwyty
- 8 klucz kołnierzowy

4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta młotowiertarka jest przeznaczona do wiercenia, wiercenia udarowego w betonie/kamieniu/murze, a także do lekkiego kucia w warunkach domowych. Stosować tylko odpowiednie wyposażenie (przestrzegać informacji producenta). Wszelkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone. Uchwyt wiertarski jest przeznaczony do narzędzi w systemie SDS+.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami

 **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.





Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **W miejscu pracy należy zapewnić czystość i dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- **Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pył o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas eksploatacji elektronarzędzi w strefie pracy nie mogą znajdować się dzieci ani żadne inne osoby.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek.** Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie dotykać uzziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzewcze, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uzziemione.

- **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania. Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie wolno używać elektronarzędzi, będąc zmęczonym, pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może stać przyczyną poważnych obrażeń.
- **Należy używać środków ochrony osobistej i zawsze zakładać okulary ochronne.** W zależności od rodzaju





oraz sposobu zastosowania elektro-
narzędzia korzystanie ze środków
ochrony osobistej, jak np. maska
przeciwpyłowa, antypoślizgowe obu-
wie ochronne, kask ochronny oraz
środki ochrony słuchu, pozwala ogra-
niczyć ryzyko odniesienia obrażeń.

- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem bądź przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec operatora znajdzie się na włączniku lub włączono urządzenie zostanie podłączone do zasilania, może dojść do wypadku.
- **Przed włączeniem urządzenia usunąć narzędzia używane do regulacji i klucze.** Narzędzia lub klucze pozostawione w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to lepiej zapamiętać nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome elementy.
- **Jeżeli istnieje możliwość montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy się upewnić, że są one podłączone i prawidłowo użytkowane.** Odsysanie pyłów pozwala ograniczyć zagrożenia spowodowane przez pył.

Eksplatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Nie przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym włącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- **Przed zmianą ustawień, wymianą wyposażenia dodatkowego lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator.** Ta czynność zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia używane przez osoby niedoświadczone mogą stanowić zagrożenie.
- **Starannie dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.





- **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej jest je prowadzić.
- **Elektronarzędzie, jego wyposażenie dodatkowe i osprzęt należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenia.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem



- **Stosować środki ochrony słuchu.** Powstający hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Korzystać z dodatkowych uchwytów dostarczonych wraz z urządzeniem.** Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie wymienne może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel sieciowy,** należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie chwytne.

wy, należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może wywołać powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia, a w konsekwencji spowodować porażenie prądem.



- Podczas pracy z urządzeniem należy nosić maskę przeciwpyłową.
- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Podczas pracy należy zawsze trzymać urządzenie oburącz i przyjąć stabilną pozycję.
- Gniazda wtykowe na zewnątrz powinny być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy.
- Wiórów i odłamków nie wolno usuwać, gdy urządzenie jest włączone.
- Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianie należy upewnić się, czy w miejscu wiercenia nie przebiegają podtynkowe przewody instalacji elektrycznej, wodnej lub gazowej.
- Małe przedmioty obrabiane należy zabezpieczyć tak, aby podczas wiercenia nie obracały się wraz z wiertłem.
- Przed wszelkimi pracami przy narzędziu oraz podczas przerw w pracy i użytkowaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Zawsze trzymać kabel przyłączeniowy z dala od obszaru wykonywania prac.





- W chwili podłączania do gniazda wtykowego urządzenie powinno być wyłączone.
- Urządzenie należy użytkować tylko po założeniu dodatkowego uchwytu.
- Osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami!
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel sieciowy powinien zostać wymieniony przez producenta lub przedstawiciela serwisu.



Nie usuwać z odpadami domowymi!



Ważne! Przestrzegać instrukcji obsługi!



Nosić okulary ochronne.



Zakładać maskę przeciwpyłową.



Stosować środki ochrony słuchu.



Obudowa jest wyposażona w podwójną izolację ochronną



Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)



Oznakowanie CE (zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa)



Chwyt z systemem mocowania SDS+



Liczba uderów

BJ Rok produkcji

SN: Numer seryjny

SN: XXXXX Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.

7 – Montaż i czynności regulacyjne

Wkładanie i mocowanie narzędzia obróbkowego



UWAGA! Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Skierować chwyt wiertarski (7) do góry. Włożyć lekko nasmarowany chwyt narzędzia i obrócić go do zatrzaśnięcia. Zsunąć do oporu tuleję uchwyty (7a): Narzędzie wsuwa się do otworu gniazda. Zwolnić tuleję uchwyty – powinna ona powrócić do położenia wyjściowego.

Wyjmowanie narzędzia

Przesunąć tuleję uchwyty (7a) do tyłu i wyjąć narzędzie z gniazda.

Ustawianie dodatkowego uchwytu (5) (rys. 2)

Poluzować chwyt, obracając go w lewo, i ustawić go w wygodnym, bocznym położeniu roboczym, przesuwając go wzdłuż osi wiertła. Zamocować chwyt, obracając go w prawo.





Montaż i ustawienie ogranicznika głębokości (6)

Poluzować dodatkowy uchwyt, wprowadzić prostą część ogranicznika głębokości do otworu i ustawić żądaną głębokość wiercenia na podstawie zastosowanego wiertła. Ponownie zamocować uchwyt.

Zastosowanie pojemnika wychwytyjącego pył (9)

Do prac wykonywanych nad głową zatknąć na wiertle pojemnik wychwytyjący pył (9) zgodnie z rys. 4.

8 – Użytkowanie urządzenia

Włączanie i wyłączanie

Napięcie w sieci zasilającej powinno być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.

- Włączanie: Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3).
- Wyłączanie: Zwolnić włącznik/wyłącznik (3).

Przełączanie na wiercenie udarowe, kucie, wiercenie

Należy wybrać odpowiednią kombinację włącznika udaru (4) i przełącznika (1) zgodnie z rys. 1a i 3.

Aby uruchomić przełącznik (1), należy postąpić w następujący sposób:

1. Odblokować przełącznik.
2. Dokonać żądanych ustawień.

Ustawień dokonywać po zatrzymaniu pracy urządzenia.

9 – Sposób pracy

A: Nawiercanie bez udaru, np. tynk, gazobeton

B: Wiercenie udarowe w betonie, kamieniu i murze

C: Kucie bez obracania w murze i skuwanie glazury

⚠ UWAGA! Jeżeli w uchwycie jest zamocowane dłuto, nigdy nie włączać obrotów urządzenia!

Udar konieczny do pracy z młotowiertarką w kamieniu wytwarza pneumatyczny mechanizm udarowy. Ta elektropneumatyczna zasada działania pozwala na uzyskanie dużej elastyczności udaru i na pracę bez odrzutu. W odróżnieniu od wiertarki udarowej wydajność wiercenia młotowiertarki nie jest uzależniona od docisku.

⚠ UWAGA! Zwiększenie docisku nie powoduje zwiększenia wydajności obróbki.

Wskazówka

Do prac z zastosowaniem zwyczajnego wiertła można podłączyć do urządzenia uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym za pomocą odpowiedniego adaptera (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy przestrzegać informacji producenta dotyczących wyposażenia.

10 – Konserwacja i ochrona środowiska

UWAGA! Wyciągnij wtyczkę sieciową!

Korpus elektronarzędzia czyścić tylko wilgotną szmatką – nie stosować żadnych rozpuszczalników! Na



końcu dokładnie wysuszyć urządzenie. Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia. Zwrócić uwagę, aby przekładnia była dostatecznie smarowana. Po ok. 5 godzinach pracy odkręcić otwór do napełniania smarem przekładniowym (2) za pomocą klucza kołnierzego (8) i zlecić specjalście sprawdzenie, czy zapas smaru jest wystarczający.

⚠ UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

11 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.
- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegała gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

⚠ WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

⚠ WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek użycia naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.





Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa		sayfa
1 – Teslimat kapsamı	54	6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	58
2 – Teknik bilgiler	54	7 – Montaj ve ayar işlemleri	59
3 – Yapı parçaları	55	8 – Çalıştırma işlemi	59
4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım	55	9 – Çalışma tarzı	59
5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları	55	10 – Bakım ve çevrenin korunması	60
		11 – Servis açıklamaları	60

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Darbeli matkap
- 1 Derinlik durdurma düzeneği
- 1 İlave sap
- 1 Flanş anahtarı
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	220-240 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	900 W
Rölanti devir sayısı	$n_0 = 880 \text{ min}^{-1}$
Darbe sayısı (yüksüz)	4300 min^{-1}
Max Matkap ucu-ø	
- Betona/Taşa/Granite	26 mm
Ağırlık	3,6 kg
Kablo	200 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{pA} : 94,64 dB(A), L_{WA} : 105,64 dB(A),
K: 3 dB(A)

El/kol titreşimleri a_w :

Delme betonda:

– Tutma kolu 26,418 m/s^2 ,

– İlave tutma kolu 13,542 m/s^2 ,

K: 1,5 m/s^2 ;

Kesme:

– Tutma kolu 23,634 m/s^2 ,

– İlave tutma kolu 12,803 m/s^2 ,

K: 1,5 m/s^2 .

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri z EN 60745-1,
EN 60745-2-6 uyarınca tespit edilmiştir.

- Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.





- Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir durma için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.
- Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, ne tür kullanıldığına bağlı olarak, belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Bunda işletim döngüsünün payı da dikkate alınmalıdır, mesela elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler. Titreşim riskinden kaçınmak için,
- Kullanırken eldiven takın;
- İş süresini sınırlayarak, bilfiil işletim süresini kısaltın. Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında reel uygulama koşulları gözönüne alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani elektrikli aletin kapalı olduğu süreler ve de aletin gerçi açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

⚠ DİKKAT! Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir gürültü çıkarır. O nedenle, fazla gürültü yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlerde gerçekleştirin. Varsa gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet edin ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayın.

⚠ DİKKAT! Gürültü, işleme hasarlarına yol açabilir. O nedenle işe uygun bir kulaklık takarak çalışın. Etrafınızdakilerin de kulaklık takması gerekir.

3 – Yapı parçaları

- 1 Delme/Kesme seçmeli şalteri
- 2 Dişli gresi doldurma deliği
- 3 Açma/kapama düğmesi
- 4 Darbe mekanizması açma/kapama şalteri
- 5 İlave sap
- 6 Derinlik durdurma düzeneği
- 7 Matkap aynası
- 7a Tutma yuvası
- 8 Flaş anahtarı

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu darbeli matkap, delme ve beton/taş/duvara darbeli delme işlemleri ile evişle- rinde hafif kesme işlemlerinde kullanıma uygundur. Sadece uygun aksesuar kullanınız (üretici bilgilerine dikkat ediniz). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır. Matkap aynası, SDS+ sistemine göre yapılmış aletler için uygundur.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan „Elektrikli El Aleti“ kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım





şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri

- **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.
- **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadır.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik emniyeti

- **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hare-

ketli parçalarından uzak tutunuz.

Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.
- **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.**





Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- **Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

- **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

- **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

Servis

- **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.



6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları



- **Koruma kulaklığı takınız.**
- Cihazı sadece usül ve nizamına uygun olarak kullanınız.
- Aleti kullanma sırasında daima iki eliniz ile tutunuz ve sabit ve emin bir şekilde durunuz.
- **Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutun.** Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.



- Cihazı kullanırken toz maskesi takın.
- Açık havada bulunan prizlerin hatalı akıma karşı koruma şalterleri ile donatılmış olmalıdır.
- Talaşlar ve ufak parçalar katıyen makine işletim halinde iken çıkarılmamalıdır.
- Bir duvarı delmeden önce, deleceğiniz yerde sıva altı döşenmiş elektrik, su ve gaz hatlarının bulunmadığından emin olunuz.
- Küçük işleme parçaların, delme sürecinde matkap tarafından yanında götürülmemesi için sabitleştirilmesi gerekir.

Makinenin tüm bakım işlerinde, paydoslarda ve kullanılmadığı zamanlarda, fişini çekiniz.

- Bağlantı kablosunu daima etki alanından uzak tutunuz.
- Makineyi daima kapalı şekilde elektrife bağlayınız.
- Makineyi daima ek kulpu ile kullanınız.
- 16 yaşından küçük şahısların makineyi kullanması yasaktır.
- Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.



Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyin!



Önemli! Kullanma tâlimatını dikkate alın!



Koruyucu gözlük takın.



Toz maskesi takın.



Kulaklık takın.



Kasa çift yalıtımlıdır



“Test edilmiş güvenlik” gönüllü kalite mührü



CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)



SDS+ sistemi uyarınca yuva



Darbe sayısı

BJ İmal senesi
SN: Seri numarası
SN: XXXXX Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Aletin takılması



DİKKAT! Fişi çekiniz.



Matkap aynasını (7) yukarı hizalayınız. Hafif greslenmiş alet ucunu takınız ve sonuna kadar çeviriniz. Tutma yuvasını sonuna kadar bastırınız (7a): Alet yuvaya kayar. Tutma yuvasını bırakınız – Başlangıç pozisyonuna geri dönmelidir.

Aletin çıkarılması

Tutma yuvasını (7a) arkaya itiniz ve aleti çıkarınız.

İlave sapın (5) ayarlanması (Şekil 2)

Sapı sola doğru çevirerek gevşetiniz ve matkap aksının etrafında kaydırarak yandan uygun bir çalışma pozisyonuna getiriniz. Sapı sağa doğru çevirerek sabitleyiniz.

Derinlik durdurma düzeneğinin (6) montesi ve ayarı

İlave sapı gevşetiniz, derinlik durdurma düzeneğinin düz parçasını deliğe sokunuz ve takılmış olan matkap ucuyla iste-

nen delme derinliğine ayarlayınız. Sapı tekrar sabitleyiniz.

Toz toplama kapağı (9) kullanımı

Başın üzerinde gerçekleştirilen işlerde toz toplama kapağı (9) şekil 4'teki gibi matkap ucuna takılmalıdır.

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapama

Şebeke geriliminin makinenin model levhasında yazanla uyumlu olması gereklidir.

- Açma: Açma/Kapama şalterine (3) basınız.
- Kapama: Açma/kapama şalterini (3) bırakınız.

Darbeli delme, kesme, delmeye geçiş

Darbe mekanizması şalteri (4) ve seçmeli şalter (1) arasında uygun bir devre kombinasyonunu resim 1a ve resim 3'e bakarak seçin.

Seçmeli şaltere (1) basmak için aşağıdaki şekilde işlem yapın:

1. Şalterin kilidini açın
2. İstenen ayara getirin

Ayar işlemini makine çalışmaz durumda yapın.

9 – Çalışma tarzı (Şekil 1a, Şekil 3)

A: Darbe mekanizması olmaksızın delmeye başlama, örn. sıva, gaz beton





B: Betona, taşa ve duvara darbemis delme

C: Duvarda dönme fonksiyonu olmaksızın kesme veya fayansların çıkarılmasında

⚠ DİKKAT! Keski takılıyken makineyi asla dönme fonksiyonunda çalıştırmayınız!

Taşa darbemis delme işleminde gerekli olan darbe, bir pnömatis darbe mekanizması tarafından yaratılır. Bu elektro-pnömatis çalışma prensibi, üstün darbe elastikiyeti verir ve geri tepmeye yol açmaz. Normal darbemis matkapların tersine bunda delme performansı bastırma basıncına bağlı değildir.

⚠ DİKKAT! O nedenle daha fazla bastırma basıncı uygulanması aletin performansını arttırmaz.

Uyarı

Uygun bir adaptör ile (teslimat kapsamında değildir) normal matkap ucuyla çalışmak için cer dişlili matkap aynası da makineye bağlanabilmektedir. Bu aksesuar için üretici bilgilerine dikkat ediniz.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ DİKKAT! Fişi çekiniz!

Makine kasasını sadece nemli bir bezle temizleyin, solvent kullanmayın! Ardından iyice kurulaşın. Makinenin havalandırma deliklerini daima temiz tutun. Dişlinin yeterli derecede yağlanmış olmasına dikkat edin. Yaklaşık 5 saat çalıştırmadan sonra dişli gresi doldurma deliğini (2) flanş anahtarıyla (8) açın ve yeterli gres bul-

nup bulunmadığını bir teknisyene kontrol ettirin.

⚠ DİKKAT! Kullanılmayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpmüne atılmazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılmayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına iktal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.





- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya

da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyetle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.





Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal · Germany

DE - EU-Konformitätserklärung

CZ - EU prohlášení o shodě

FR - Déclaration de conformité UE

GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming

PL - Deklaracja zgodności UE

TR - AB Uygunluk Beyanı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...

Bohrhammer

Vrtací kladivo

Marteau perforateur

Rotary hammer drill

Boorhamer

Młotowiertarka

Darbeli matkap

PH900M

Nr. WU5402860

BJ:2020 · SN:12001

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirlenen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

2006/42/EC (MRL)
2014/30/EU (EMV-RL)
2011/65/EU (RoHS)



Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Wuppertal, **04.08.2020**

Ingo Heimann (M.Sc.)

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal · Germany

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişi.







© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany

2020

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Conmetall Meister GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

